

# 1 Jö Tecalonika

*Köp na tye i buk ka Jö Tecalonika më acël*

Tecalonika onwongo obedo pacö na dit më lobo Macedonia na tye i thë löc ka jö Roma. Paulo onwongo jö n'oye Kiricito i kabedo nön kinge na ën öwëkö Pilipi. Cücüth kinge, pyem obedo tye i kin Eyuda na tye gini ki cwiny na rac i kom titö köp ka Paulo both jö na ba obedo Eyuda n'onwongo tye gini ki miti më lökërë i dini k'Eyuda. Ëdiö Paulo më yaa ökö ki i Tecalonika më cïdhö yo Berea. Kinge na dong ën othuno i Korinti, Paulo onwongo köp ki both awodhe Timoteo na ën tio ködë i kom köp na tye both jö n'oye Kiricito na tye i Tecalonika.

Waraga ka Paulo më acël both jö Tecalonika onwongo ëcöö më cükö cwiny ëka më nïangö jö n'oye Kiricito na tye kunön. Ën müö pwöc pi emuth i kom yeegï ëka mar; Paulo po wigi i kom kwö na ën ökwö ködgï i karë na ën tye bothgi, ëka ki gamö peny n'onwongo tye both jö n'oye Kiricito na makö köp më dwogo ka Kiricito. Paulo ökwanyö karë ni më kobo nigï më mëdërë ki tic anyim nakun kürö gini dwogo ka Kiricito ki gen.

<sup>1</sup> Waraga ni öya ki both Paulo gin ki Cilibwano\* ëka Timoteo,

Both jö n'oye Kiricito na bedo gini i Tecalonika na gin ënë jö k'Obanga Apap ëka jö ka Rwoth Yecu Kiricito:

---

\* **1:1 Cilibwano** Baibul nökenë cwodo ni Cila.

Kica ëka kuc obed kodwu.

*Yee ka jö Tecalonika*

<sup>2</sup> Wan ëmiö Obanga pwöc jwijiwi pîrwu kibëc nakun wan epo pîrwu i lëgawa.

<sup>3</sup> Wan epo kite na un iketho kî yeewu i tic i nyim Obanga Apap onu, ëka kite na un iyelere kî mar kanya acël kî kite na un idiö unu kî cwinywu, pî genwu i Rwoth onu Yecu Kiricito.

<sup>4</sup> Utmegowa n'Obanga marö, wan engeo nî Obanga öyërowu dong ökö,

<sup>5</sup> piën Emuth na Bër na wan ëtitö bothwu, ba igamö unu kî köp kékën ëntö kî tükö ëka kî Tipo Naleng, nakun ödönyö na thuth i cwinywu. Un ingeo na bër kite na wan ebedo ködë bothwu më könyöwu.

<sup>6</sup> Un ibino iporo unu kitewa ëka kite ka Rwoth; kadî bed inwongo unu can na thwönë rwök, un igamö unu köp mërë kî yom cwiny na Tipo Naleng ömiö.

<sup>7</sup> Man ömiö idökö unu apor na bër both jö kibëc n'oye Yecu na tye gîni i Macedonia ëka Akaya.

<sup>8</sup> Köp ka Rwoth owinyere pathî i Macedonia ëka Akaya kékën— ëntö köp i kom yeewu i kom Obanga owinyere örömö kanya kibëc. Pî manön wan ba dökî ërömö kobo gin mörö ië,

<sup>9</sup> piën jö nön kibëc odwongo köp i komwa kite na un ijölöwa ködë. Gin thon okobo kite na un ilökërë ködë both Obanga nakun iwëkö unu wörö caljwogi pî tio tic n'Obanga na kwö ëka n'adyer,

<sup>10</sup> ëka më kürö dwogo ka Wode kî i polo, na ën ocero kî i kin jö n'öthöö—Yecu, n'ölarö onu kî i akëmö k'Obanga na tye ka bino.

## 2

### *Tic ka Paulo i Tecalonika*

<sup>1</sup> Utmegowa, un ingeo nĩ binowa mẽ lĩmõwu ba obedo mẽ nono.

<sup>2</sup> Kadĩ bed wan ẽnẽnõ can ẽka ẽtĩmõ tĩm mẽ lewic i komwa kĩ i Pilipi kite na un ingeo kõdẽ, ẽka kadĩ bed pyem obedo na dwong, Obangawa õmĩõwa tẽk cwiny mẽ tĩtõ niwu Emuth mẽrẽ na Bẽr kanyalẽr.

<sup>3</sup> Piẽn kõp na wan ẽtĩtõ ba õya kĩ i thama na ba tye atĩr onyo kĩ i thama na ba leng, õkõra mörõ ope iẽ.

<sup>4</sup> Ẽntõ kite na calõ Obanga dong otyeko pwõyõwa ẽka õmĩõwa Emuth na Bẽr mẽ atĩta, wan thon ẽtĩtõ kõmanõn, pathĩ mẽ yomo cwiny dhanõ ẽntõ mẽ yomo cwiny Obanga na ngeo cwiny onu.

<sup>5</sup> Un ingeo unu nĩ wan ba ẽtwak nono mẽ ywaõ thamawu, wan ba ẽkanõ thamawa pĩ nwongo lĩm —Obanga ẽnẽ obedo acadenwa.

<sup>6</sup> Wan ba ẽrangõ dheo kĩ both dhanõ, kadĩ kĩ bothwu onyo kĩ both ngat mörõ nõkẽnẽ.

Na calõ ẽkwẽna ka Kiricito wan onwongo myero eketh pẽkõ i komwu,

<sup>7</sup> ẽntõ wan ebedo na mwol i kinwu calõ aya k'athĩn na tye ka gwõkõ ẽthĩnẽ.

<sup>8</sup> Parõ pĩrwu õmĩõ ba ẽmĩõwu Emuth na Bẽr kẹkẽn n'õya kĩ both Obanga, ẽntõ wan ẽmĩõ kwõwa bothwu piẽn wan onwongo ẽmarõwu rwõk.

<sup>9</sup> Utmegowa, un ipo kite na wan onwongo eyelere kõdẽ kĩ tic; i karẽ na wan ẽtĩtõ niwu Emuth na Bẽr n'õya kĩ both Obanga, wan etio kiceng ẽka kiwor ẽk kũr eketh pẽkõ i kom ngat mörõ kĩ i kinwu.

<sup>10</sup> Un ibedo ecadenwa, ëka Obanga thon ngeo kite na wan ebedo ködë na leng ëka n'atir abonge köp mörö n'ölöowa i nyimwu un jö n'oye.

<sup>11</sup> Un ingeo kite na wan ëkönyö ngat acëlacël kî i kinwu na calö apap na könyö ëthinë,

<sup>12</sup> nakun ëcükö cwinywu, ekweo cwinywu ëka ëkwaöwu ëk ilüb unu kwö n'opore both Obanga n'ocwodowu i löc mërë ëka i dheo mërë.

<sup>13</sup> Wan thon ëpwöyö Obanga karë kibëc pî köp ni, piën cakërë na un igamö köp k'Obanga na un iwinyo kî bothwa, ba igamö unu na calö köp ka dhanö ëntö na calö köp adyer n'öya kî both Obanga, tye thon ka tic iwu un jö n'oyeo Yecu.

<sup>14</sup> Utmegowa, un thon por unu kite ka jö k'Obanga n'oyeo Kiricito na tye i Yudea, na tye i Kiricito Yecu: Piën un thon inënö unu can kî both jöwu kikome na röm kî can na jö n'oye Kiricito önënö kî both Eyuda,

<sup>15</sup> n'oneko gîni Rwoth Yecu ëka edwarpîny, ëka oyelowa gîni thon. Gîn ba oyomo cwiny Obanga ëka thon obedo gîni lang ka jö kibëc.

<sup>16</sup> Gîn thon ötëmö jüköwa ökö më titö köp both Erok ëk ölarë gîni. Man ömïö balgi ömëdërë na thwönë rwök, ëntö kinge akëmö k'Obanga obino i komgi.

### *Miti ka Paulo më limö jö Tecalonika*

<sup>17</sup> Utmegowa, i karë n'epokowa kodwu pî karë na nönök (i kom ëntö pathi i cwiny), wan ëtëmö kî miti na thwönë më nwongo yoo më nënöwu dökî.

<sup>18</sup> Wan onwongo ëmitö më bino bothwu; an, Paulo, atëmö dökî atëmö—ëntö Catan öjüköwa ökö.

<sup>19</sup> Ngö ënë genwa kî yom cwinywa ëka tok dheo më cung î nyim Rwothwa Yecu ka obino? Pathî un?

<sup>20</sup> Adyer un ënë ibedo dheowa ëka yom cwinywa.

### 3

<sup>1</sup> Më ajiki, î karë na dong wan ënënö nî ba dökî ërömö dangö, wan ëthamö kënwä më dong î Atene.

<sup>2</sup> Cë ëcakö oro Timoteo na ënë ömînwa ëka atic k'Obanga î titö Emuth na Bër ka Kiricito, më jïngö ëka më cükö cwinywu î yeewu,

<sup>3</sup> ëk ngat mörö kür cwinye opodhi î atëmatëma nonu. Un ingeo na bër nî can nî myero opodh î kom onu.

<sup>4</sup> Piën î karë na wan etye bothwu, wan ebodo kobo niwu nî karë mörö ebino yelo onu. Ëka ötimërë kömanön kite na un thon ingeo na bër.

<sup>5</sup> Pî köp nî, î karë na an anënö nî ba dökî arömö diö cwinya, an aoro Timoteo bothwu ëk anïang î kom yeewu. An onwongo atye kî lworö nî gwök onyo Catan öbwölöwu cë ticwa römö bedo na köny mërë ope.

#### *Köp më cükö cwiny na Timoteo odwongo*

<sup>6</sup> Kobedini Timoteo pod odwogo kî bothwu yo bothwa ëka ën okelo nîwa emuth na bër î kom yee ëka marwu. Ën okobo nîwa nî un ipo pîrwa ëka itye unu kî miti më nënöwa kite na wan thon etye kî miti më nënöwu.

<sup>7</sup> Pî manön, utmegowa, cwinywa dong okwe î komwu pî yeewu î can ëka ayela n'eyelowu ködë kibëc.

<sup>8</sup> Piën kobedini wan ëkwö pîrwu ka icung unu na tēk i Rwoth.

<sup>9</sup> Wan ëtwērö mïö pwöc both Obanga nîngö pîrwu pî yom cwiny kibēc na wan etye ködē pîrwu i nyim Obanga?

<sup>10</sup> Kiwor ëka kiceng wan ëlögö kî cwinywa kibēc nî ënēnwu dōkî ëk ëmēd gin n'orem kî i kom yeewu.

<sup>11</sup> Wan ëlögö nî Obanga Apap onu ëka Rwoth onu Yecu öyab yoo nîwa mē bino bothwu.

<sup>12</sup> Wan ëlögö dōkî nî Rwoth ömïi marwu ömēdērē rwök both ngat acēlacēl ëka both jö kibēc kite na wan ëmaröwu ködē.

<sup>13</sup> Ëk ën öjîng cwinywu ibed unu jö na leng abonge köp mörö i nyim Obanga Apap onu i karē na Rwoth onu Yecu bino bino kî jögē kibēc na leng.

## 4

### *Kwö n'Obanga Mitö*

<sup>1</sup> Mē ajiki mērē utmegowa, wan ëkwaöwu i Rwoth Yecu nî imēdērē unu anyim naka naka kî kwö na un imakö kî bothwa mē yomo cwiny Obanga, na un itye ka lübö.

<sup>2</sup> Po unu i cik na yam wan ëmïöwu kî twērö ka Rwoth Yecu.

<sup>3</sup> Obanga mitö nî ibed unu jö na leng: wēk unu tîm mē ölyang.

<sup>4</sup> Ngat acēlacēl myero onge kite mē bedo kî dhakö mērē kēnē kî cwiny na leng ëka kî wörö,

<sup>5</sup> kür imïi unu miti mē kom obuwwu calö jö na ba ngeo gîni Obanga.

<sup>6</sup> Ngat mörö kür ötîm bal i kom ömîn mērē onyo öbwöl ën kî köp ni. Piën Rwoth bino pwodo dhanö

pī bal nōn gīnī kībēc, kite na yam wan ekobo ēka ēcīkōwu.

<sup>7</sup> Obanga ba ocwodo onu mē nyöbērē kī bal ēntō mē bedo jō na leng.

<sup>8</sup> Pī manōn, ngat n'ökwērō cīk ni ba ökwērō dhanō ēntō ökwērō Obanga, na mīöwu Tipo mērē Naleng.

<sup>9</sup> Kobedini köp na makō mar mē utmego wan myero kür ēcōö niwu köp mörö iē, pīen un kikomwu Obanga dong opwonyowu ökö mē marō ngat acēlacēl.

<sup>10</sup> Ēka adyer dong imarō unu utmego kībēc ī Macedonia kībēc. Ēntō wan ēkwaöwu, utmegowa, nī imēdērē unu iē naka naka.

<sup>11</sup> Keth cwinywu ī bedo moth, ngat acēlacēl öpar pī tic mērē nakun tio kī cīngē kite na yam wan ēcīkōwu ködē,

<sup>12</sup> ēk kwöwu mē nīnō kībēc ömīi jō na ba ngeo Yecu öwörwu ēka un ba ibino jengere ī kom jō nökēnē pī gin na un imitō.

### *Bino ka Rwoth*

<sup>13</sup> Utmegowa, wan ba ēmītō nī ibed na ba ingeo unu köp ī kom jō na dong öthöö, onyo mē bedo kī cwer cwiny calö jō n'ope kī gen.

<sup>14</sup> Wan eye nī Yecu öthöö ēka ocer dōkī ēka thon wan eye nī Obanga bino kelo jō n'öthöö na yee ī kom Yecu kanya acēl ködē.

<sup>15</sup> Wan ekobo niwu köp ka Rwoth nī onu jō na kwö na pod edong naka ī nīnō mē dwogo ka Rwoth, ba ebino tēlō nyim jō na dong öthöö.

<sup>16</sup> Rwoth bino idho pīny kī ī polo kī cwodo mē twēr, dwön malaika na dīt bino winyere, buruji

k'Obanga bino kok ëka jö na yam öthöö n'oye i kom Kiricito bino cakö cer.

<sup>17</sup> Kinge manön, onu jö na pod edong na kwö ebino tero onu kanya acël ködgï i wi pöl më romo kï Rwoth i wi yamö ëk dong ebed both Rwoth na twal.

<sup>18</sup> Pï manön, cük unu cwiny ngat acëlacël kï köp ni gïni.

## 5

### *Nïnö më dwogo ka Rwoth*

<sup>1</sup> Kobedini, utmegona, köp na makö caa ëka nïnö myero wan kür ëcöö niwu,

<sup>2</sup> piën un ingeo na bër nï nïnö më dwogo ka Rwoth bino bino calö akwo i kiwor.

<sup>3</sup> Na jïi pod kobo nï, “Kuc tye, piny okwe moth, gin mörö ope na rac,” cë can na rac bino podho i komgï athura calö arem më nywöl na bino i kom dhakö na yac, ëka ngat mörö ope na bino bwöth.

<sup>4</sup> Ëntö un, utmegona, ba itye unu i piny na cöl na twërö mïö nïnö nonu bino i komwu athura calö akwo.

<sup>5</sup> Un kibëc ibedo unu jö më tar ëka jö më kiceng. Onu ba ebedo jö më kiwor onyo më piny na cöl.

<sup>6</sup> Pï manön, myero onu kür ënin calö jö nökënë, ëntö ebed na wang jö thwolo nakun ëgwökërë kën onu.

<sup>7</sup> Piën jö na nïnö, nïnö gïni kiwor, ëka jö na mër, mër gïni kiwor.

<sup>8</sup> Ëntö kite na onu ebedo jö më kiceng, myero ëgwökërë kën onu, nakun nwongo eruko yee ëka mar na calö nywenyo më gëngö kor, ëka gen më larë na calö tok n'obedo nywenyo.

9 Pïen Obanga ba öyörö onu nï ëk akëmö mërë opodh i kom onu ëntö më nwongo larë na yaa ki both Rwoth onu Yecu Kiricito.

10 Ën yam öthöö pï onu ëk kadï onu ëkwö onyo ëthöö, ebin ëkwö kanya acël ködë.

11 Pï manön, cük unu cwiny ngat acëlacël ëka iköny unu ngat acëlacël më döngö, kite na un itye ka timö ködë.

*Cükö cwiny ëka moth më ajiki*

12 Pï manön, wan ëkwaöwu utmegowa, wör unu jö n'obedo ëtëlawu na tye ka tic na tük i kinwu, na yelere gini pïrwu i Rwoth ëka na pwonyowu.

13 Bed unu ki wörö na dit ëka ki mar i komgi pï tic na gin tio. Bed unu ki kuc i kinwu kenwu.

14 Wan ëkwaöwu utmegowa, jük unu jö na balö gini karëgi abonge tic mörö, cük unu cwiny jö na lwor, köny unu jö na görü, dïi cwinywu i kom jö kibëc.

15 Nën unu nï ngat mörö ba öcülö gin na rac ki gin na rac, ëntö karë kibëc tëm unu më timö gin na bër i kinwu ëka both jö kibëc.

16 Bed unu ki yom cwiny i karë kibëc;

17 lëg unu karë kibëc;

18 mïi unu pwöc i gin na kibëc, pïen manön ënë gin n'Obanga mitö ki bothwu i Kiricito Yecu.

19 Kür ijük unu Tipo Naleng më tio tic mërë;

20 kür icaa unu köp k'edwarpïny.

21 Tëm unu gin na kibëc. Mak unu gin na bër.

22 Kwër unu tim na reco kibëc.

23 An alëgö nï Obanga kikome, Obanga më kuc, ömïi ibed unu jö na leng i yodhi kibëc, ögwök cwinywu, tipowu ëka komwu më bedo abonge bal mörö i karë më dwogo ka Rwoth onu Yecu Kiricito.

<sup>24</sup> Ngat n'ocwodowu obedo ngat na genere ëka bino cobo.

<sup>25</sup> Utmegowa, lëg unu pïrwa.

<sup>26</sup> Moth unu utmego kibëc kï moth më mar.

<sup>27</sup> Aciköwu i nyïng Rwoth më kwanö waraga ni both utmego kibëc.

<sup>28</sup> Kïca ka Rwoth onu Yecu Kiricito obed kodwu.

## **Leb-Thur**

### **Thur: Leb-Thur (New Testament+) for Uganda**

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Thur)

Translation by: SIL Uganda

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

61e7f4da-dc0f-50a1-9dae-64ee1b392d80